

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА**

**«Переклад (англійська та німецька мови)»**

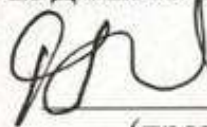
**Першого рівня вищої освіти**

**за спеціальністю 035 Філологія**

**галузі знань 03 Гуманітарні науки**

**Кваліфікація: Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», перекладач з англійської та німецької мов**


**ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ РДГУ**



Голова вченої ради РДГУ  
проф. Постоловський Р.М.  
(протокол №1 від 27.01.2022р.)



Освітньо-професійна програма  
вводиться в дію з «01» вересня 2022р.

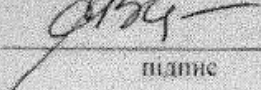
 проф. Постоловський Р.М.  
(наказ № 10-01-01 від 27.01.2022р.)

# ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ



## освітньо-професійної програми «Переклад (англійська та німецька мови)»

РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	Перший
СТУПІНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	Бакалавр
ГАЛУЗЬ ЗНАТЬ	03 «Гуманітарні науки»
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ	035 «Філологія»
СПЕЦІАЛІЗАЦІЯ	«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
КВАЛІФІКАЦІЯ	Бакалавр філології. Перекладач з англійської та німецької мов.

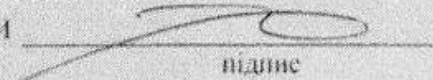
### ВНЕСЕНО:

Гарант ОПП  канд. філол. наук, доцент Константинова О.В.  
підпис

### Розробники програми:

1. Орел І.І., канд. філол. наук, доцент  підпис
2. Кучма Т.В., канд. філол. наук, доцент  підпис

Кафедрою романо-германської філології  
Протокол № 8 від «30» вересня 2021 р.

завідувач кафедри  проф. Деменчук О.В.  
підпис

### ПОГОДЖЕНО

Навчально-методичною комісією факультету  
Протокол № 9 від «15» листопада 2021 р.

Голова НМК факультету  доц. Антончук О.М.  
підпис

Декал факультету  проф. Ніколайчук Г.І.  
підпис

Голова НМР університету  проф. Войтович І.С.  
підпис

## Передмова

Освітньо-професійна програма є нормативним документом, який регламентує нормативні, компетентнісні, кваліфікаційні, організаційні, навчальні та методичні вимоги у підготовці здобувачів вищої освіти ОС «бакалавр» у галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 «Філологія», спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

Освітньо-професійна програма заснована на компетентнісному підході підготовки здобувачів вищої освіти ОС «бакалавр» у галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 «Філологія», спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

Освітньо-професійна програма розроблена відповідно до Стандарту вищої освіти бакалавра філології робочою групою Рівненського державного гуманітарного університету у складі:

*Керівник робочої групи (гарант освітньої програми):*

**Константинова Олена Вікторівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри романо-германської філології Рівненського державного гуманітарного університету.

*Члени робочої групи:*

**Орел Ірина Іванівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри романо-германської філології Рівненського державного гуманітарного університету.

**Кучма Тетяна Валеріївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри романо-германської філології Рівненського державного гуманітарного університету.

*Рецензент:*

**Капранов Ян Васильович**, доктор філологічних наук, доцент, професор кафедри англійської філології і перекладу імені професора І.В. Корунця Київського національного лінгвістичного університету (рецензія додається)

*Стейкхолдери:*

**Струк Тетяна Володимирівна**, директор перекладацької компанії повного циклу «Лінгвістичний центр®» (рецензія додається)

**Герасименко Анна Степанівна**, голова правління ГО «Мовний центр «Всесвіт» (рецензія додається)

Ця освітньо-професійна програма не може бути повністю або частково відтворена, тиражована та розповсюджена без дозволу Рівненського державного гуманітарного університету.



**1. Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 Філологія  
(за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»)**

<b>1 – Загальна інформація</b>	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Рівненський державний гуманітарний університет Кафедра романо-германської філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», перекладач з англійської та німецької мов
Офіційна назва освітньої програми	Переклад (англійська та німецька мови)
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	–
Цикл/рівень	НРК України – 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Наявність атестата про повну середню освіту
Мова(и) викладання	Англійська, німецька, українська
Термін дії освітньої програми	На період навчання
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	<a href="http://www.rshu.edu.ua/navchannia/osvitni-prohramy/bakalavr">http://www.rshu.edu.ua/navchannia/osvitni-prohramy/bakalavr</a>
<b>2 – Мета освітньої програми</b>	
Мета програми – забезпечити підготовку висококваліфікованих фахівців для освітньої, культурної та мистецької сфери України, що реалізується шляхом гармонійного поєднання фундаментальності та професійної спрямованості освіти, розвитку наукових досліджень, інтеграції в європейське освітнє, наукове і економічне співтовариство. Стратегічні завдання реалізації мети – ознайомити здобувачів із найважливішими школами, напрямками мовознавства, літературознавства, перекладознавства, актуальними ідеями та проблемами сучасної філології, озброїти їх необхідною сумою знань із теорії мови, літератури, перекладу, удосконалити навички їх філологічної діяльності.	
<b>3 – Характеристика освітньої програми</b>	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	03 Гуманітарні науки, 035 Філологія, 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» - <b>об’єкти вивчення та діяльності:</b> англійська і німецька мови (у теоретичному, практичному, синхронному, діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному аспектах); лінгвістичні напрями; лінгвістичні теорії; література

	<p>Великої Британії, США і Німеччини (у теоретичному та історико-культурному аспектах); жанрово-стильові різновиди текстів; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі; переклад (у теоретичному, практичному, стилістичному аспектах).</p> <p>- <b>цілі навчання:</b> підготовка фахівців, здатних розв'язувати практичні проблеми в галузі філології, здійснювати міжкультурну фахову комунікацію, забезпечувати її перекладацький супровід в комплексних і невизначених умовах фахової та науково-інноваційної діяльності на міжнародному конкурентному рівні.</p> <p>- <b>теоретичний зміст предметної області включає:</b> здобутки загального мовознавства, зіставно-типологічного мовознавства, перекладознавства, літературознавства;</p> <p>- <b>методи, методики та технології</b> для інвентаризації одиниць мови і пояснення особливостей їх будови та функціонування на певному етапі розвитку мови здобувач повинен опанувати описовим методом; для реконструкції мовних фактів, встановлення їх подібностей і розбіжностей у споріднених і неспоріднених мовах – порівняльно-історичним, зіставним методом; для аналізу форми та змісту тексту перекладу в зіставленні з формою і змістом оригіналу – порівняльним аналізом перекладу.</p>
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна. Програма відзначається орієнтацією на професійну (прикладну) підготовку кваліфікованих фахівців з англійської і німецької мов та перекладу.
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Набуття необхідних професійних навичок для діяльності за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська». <b>Ключові слова:</b> загальне мовознавство; зіставно-типологічне мовознавство; прикладне мовознавство; лінгвістичний аналіз текстів; теорія і практика перекладу; лінгвістичні аспекти перекладу; інтерпретація та переклад тексту; computer-assisted translation (CAT); література Великої Британії та США; література Німеччини; літературні стилі; наукові методи і школи в літературознавстві; основні періоди розвитку літератури.
Особливості програми	Застосування принципу міждисциплінарності і багатопрофільності підготовки фахівця з перекладу,

	що обумовлює, з одного боку, лінгвістичне, перекладознавче і літературознавче спрямування змісту Програми, а з іншого – можливість опанувати необхідні прикладні знання з галузевого перекладу, з технологій перекладу та зі стандартів виконання перекладацьких проєктів; проходження здобувачами вищої освіти навчальної (перекладацької) практики в перекладацьких компаніях і на підприємствах; наявність переліку вибіркових дисциплін, який дає можливість студенту сформувати власну траєкторію навчання і отримати додаткові професійні навички; участь здобувачів вищої освіти у перекладацьких проєктах та студентських наукових гуртках; можливість брати участь у програмах академічної мобільності.
<b>4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</b>	
Придатність до працевлаштування	Фахівець, підготовлений зі спеціальності 035 Філологія (за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська») може здійснювати такі види професійної діяльності (за ДК 003-2010): 2444.2 20604 Гід-перекладач 2444.2 Філолог 2444.2 Лінгвіст 2444.2 24316 Перекладач 2444.2 24325 Перекладач технічної літератури 2444.2 24559 Редактор-перекладач
Продовження освіти (академічні права)	Можливість продовження навчання за програмою другого (магістерського) рівня вищої освіти
<b>5 – Викладання та оцінювання</b>	
Викладання та навчання	Освітній процес здійснюється на засадах студентоцентрованого, компетентнісного, системного, інтегративного підходів із застосуванням інноваційних, інтерактивних технологій, що визначає гуманістично-творчий стиль суб'єкт-суб'єктної взаємодії, дослідницький характер навчання. Форми: аудиторні (лекції, практичні, семінарські, тренінги), позааудиторні (консультації, самостійне навчання, індивідуальні заняття, перекладацька практика).
Оцінювання	навчальних досягнень здобувачів вищої освіти здійснюється через поточний і підсумковий контроль (письмові та усні екзамени, заліки, захист звіту з

	перекладацької практики, атестаційні экзамени з англійської мови та перекладу, німецької мови та перекладу).
<b>6 – Програмні компетентності</b>	
<b>Інтегральна компетентність</b>	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, перекладу, літературознавства) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
<b>Загальні компетентності (ЗК)</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</li> <li>2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</li> <li>3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</li> <li>4. Здатність бути критичним і самокритичним.</li> <li>5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</li> <li>6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</li> <li>7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</li> <li>8. Здатність працювати в команді та автономно.</li> <li>9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</li> <li>10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</li> <li>11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</li> <li>12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</li> <li>13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</li> </ol>
<b>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</b>	1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

	<p>2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії англійської та німецької мов.</p> <p>4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди англійської та німецької мов, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську та німецьку мови, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.</p> <p>8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів українською, англійською та німецькою мовами.</p> <p>10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>11. Здатність до надання консультацій із дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>12. Здатність до організації ділової комунікації.</p>
<b>7 – Програмні результати навчання</b>	
	<p>1. Знання фундаментальних принципів буття людини, природи, суспільства.</p> <p>2. Знання основ філософії науки, загальних проблем пізнання; нормативно-правової бази розвитку сучасної філологічної науки, тенденцій освітньої політики в Україні; норм і принципів наукової етики.</p> <p>3. Знання проблематики основних напрямів філологічної науки; основних етапів становлення і розвитку мовознавства, перекладознавства та літературознавства;</p>



основних категорій теорії мови, перекладу, літератури; сучасних методів проведення досліджень у галузі філології (перекладознавства включно).

4. Спеціалізовані концептуальні знання, набуті у процесі навчання та професійної діяльності на рівні новітніх досягнень.

5. Знання системи мови.

6. Знання історії та літературних норм української, англійської та німецької мов.

7. Знання літератури Великої Британії, США та Німеччини.

8. Уміння логічно та аргументовано викладати проблематику сучасних напрямів розвитку філологічної науки, уміло й доречно використовувати основні мовознавчі, перекладознавчі та літературознавчі поняття.

9. Уміння визначати цілі, зміст, принципи дослідження мовних та мовленнєвих фактів у межах проблематики загального та зіставно-типологічного мовознавства, літературознавства та перекладознавства.

10. Уміння поєднувати теорію і практику, ухвалювати рішення та виробляти стратегію діяльності для розв'язання завдань спеціалізації з урахуванням загальнолюдських цінностей, суспільних, державних і виробничих інтересів.

11. Уміння застосовувати системний підхід, інтегруючи знання з інших дисциплін, під час проведення досліджень із філології (перекладознавства включно); аналізувати й критично оцінювати інформацію з різних джерел.

12. Уміння аргументувати вибір методів розв'язування спеціалізованих завдань, критично оцінювати отримані результати й захищати прийняті рішення; оцінювати доцільність і можливість застосування нових методів, технологій у галузі філології (перекладознавства включно).

13. Уміння створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів англійською, німецькою та українською мовами.

14. Уміння аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні та мовленнєві явища і процеси, що їх зумовлюють.

15. Уміння здійснювати філологічний (перекладознавчий) аналіз та інтерпретацію текстів різних стилів і жанрів.

16. Уміння використовувати українську, англійську та

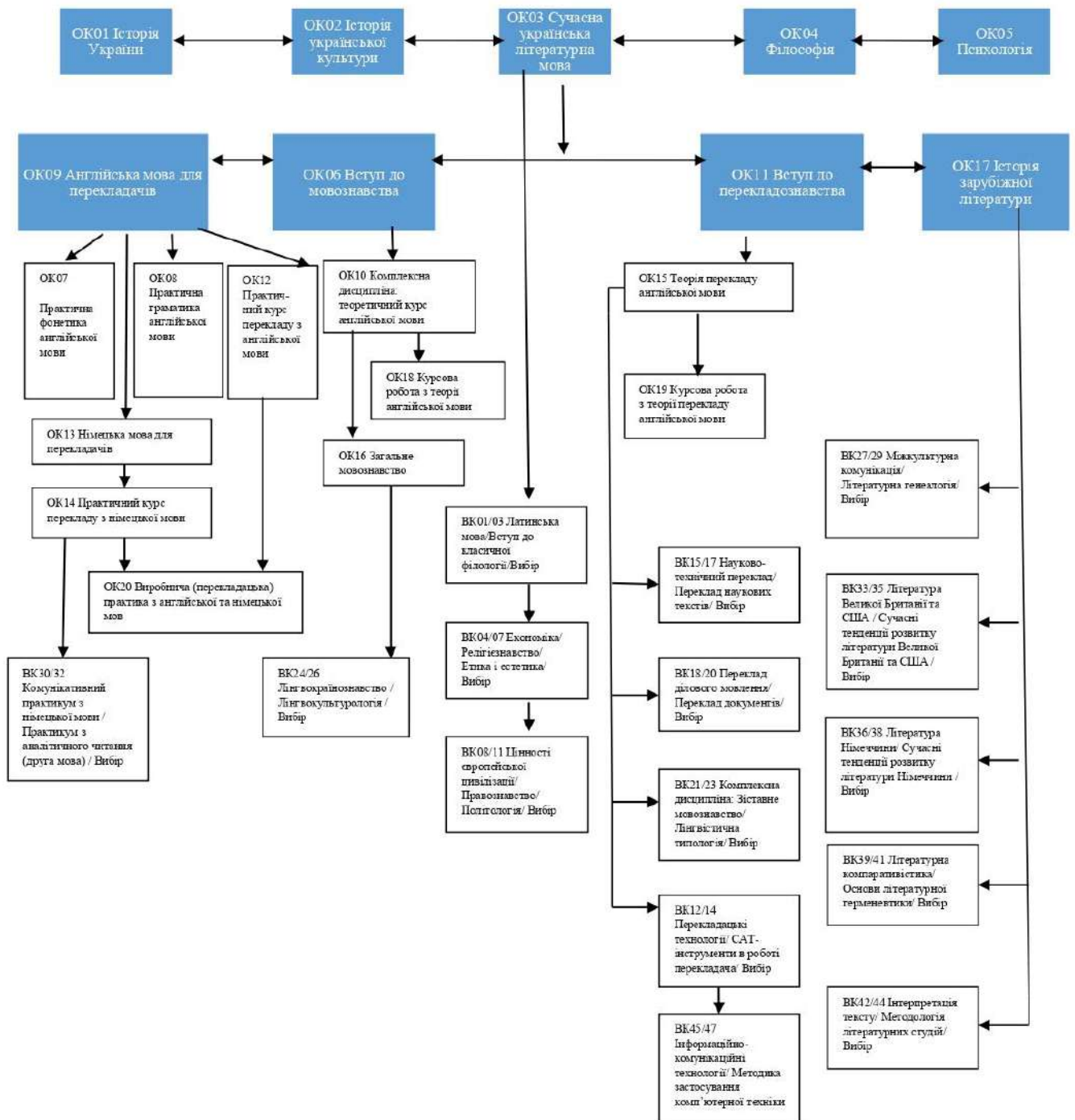
	<p>німецьку мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>17. Здатність досягати поставленої мети з дотриманням вимог професійної етики.</p> <p>18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі перекладу та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.</p> <p>19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.</p>
<b>8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми</b>	
<b>Кадрове забезпечення</b>	Всі науково-педагогічні працівники, що забезпечують освітньо-професійну програму за кваліфікацією відповідають профілю і напряму дисциплін, що викладаються, мають відповідний науковий ступінь та / або вчене звання, необхідний стаж педагогічної роботи та досвід практичної діяльності, працюють за основним місцем роботи.
<b>Матеріально-технічне забезпечення</b>	Матеріально-технічне забезпечення дозволяє повністю забезпечити освітній процес протягом всього циклу підготовки за освітньою програмою. Стан приміщень засвідчено санітарно-технічними паспортами, що відповідають існуючим нормативним актам.
<b>Інформаційне та навчально-методичне забезпечення</b>	Використання інформаційного освітнього середовища Рівненського державного гуманітарного університету та авторських розробок професорсько-викладацького складу.
<b>9 – Академічна мобільність</b>	
<b>Національна кредитна мобільність</b>	На основі двосторонніх договорів між Рівненським державним гуманітарним університетом та закладами вищої освіти.
<b>Міжнародна кредитна мобільність</b>	На основі двосторонніх договорів між Рівненським державним гуманітарним університетом та закладами вищої освіти.
<b>Навчання іноземних здобувачів вищої освіти</b>	Не передбачається.

## 2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

### 2.1. Перелік компонент освітньої програми

Код навчальної дисципліни	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, практики)	К-сть кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
<b>Обов'язкові компоненти освітньої програми</b>			
OK01	Історія України	3	Екзамен
OK02	Історія української культури	3	Екзамен
OK03	Сучасна українська літературна мова	3	Екзамен
OK04	Філософія	3	Екзамен
OK05	Психологія	3	Екзамен
OK06	Вступ до мовознавства	3	Екзамен
OK07	Практична фонетика англійської мови	3	Екзамен
OK08	Практична граматики англійської мови	8	Залік/Екзамен
OK09	Англійська мова для перекладачів	45	Залік/Екзамен
OK10	Комплексна дисципліна: Теоретичний курс англійської мови	12	Екзамен
	Історія англійської мови	3	Екзамен
	Теоретична граматики англійської мови	4	Екзамен
	Лексикологія та стилістика англійської мови	5	Екзамен
OK11	Вступ до перекладознавства	3	Екзамен
OK21	Практичний курс перекладу з англійської мови	22	Залік/Екзамен
OK13	Німецька мова для перекладачів	30	Залік/Екзамен
OK14	Практичний курс перекладу з німецької мови	13	Залік/Екзамен
OK15	Теорія перекладу	5	Залік/Екзамен
OK16	Загальне мовознавство	3	Екзамен
OK17	Історія зарубіжної літератури	3	Екзамен
OK18	Курсова робота з теорії англійської мови	3	Залік
OK19	Курсова робота з теорії перекладу	3	Залік
OK20	Виробнича (перекладацька) практика з англійської та німецької мов	9	Залік
<b>Загальний обсяг обов'язкових компонентів:</b>		<b>180</b>	
<b>Вибіркові компоненти освітньої програми</b>			
BK01/BK02/BK03	Латинська мова/Вступ до класичної філології/Вибір	3	Залік
BK04/BK05/BK06/BK07	Економіка/Релігієзнавство/Етика і естетика/Вибір	3	Залік
BK08/BK09/BK10/BK11	Цінності європейської цивілізації/ Правознавство/Політологія/Вибір	3	Залік
BK12/BK13/BK14	Перекладацькі технології/САТ-інструменти в роботі перекладача/Вибір	3	Залік
BK15/BK16/BK17	Науково-технічний переклад/Переклад наукових текстів/Вибір	3	Залік
BK18/BK19/BK20	Переклад ділового мовлення/Переклад документів/Вибір	3	Залік
BK21/BK22/BK23	Комплексна дисципліна: Зіставне мовознавство/Лінгвістична типологія/Вибір	9	Екзамен
	Вступ до зіставного мовознавства/Вступ до лінгвістичної типології/Вибір	3	Екзамен
	Зіставна лексикологія/Лексична типологія/Вибір	3	Екзамен
	Зіставна граматики/Граматики типологія/Вибір	3	Екзамен
BK24/BK25/BK26	Лінгвокраїнознавство/Лінгвокультурологія/Вибір	3	Залік
BK27/BK28/BK29	Міжкультурна комунікація/Літературна генологія/Вибір	3	Залік
BK30/BK31/BK32	Комунікативний практикум (німецька мова)/ Практикум з аналітичного читання (німецька мова)/Вибір	6	Залік
BK33/BK34/BK35	Література Великої Британії та США/Сучасні тенденції розвитку літератури Великої Британії та США/Вибір	6	Залік
BK36/BK37/BK38	Література Німеччини/Сучасні тенденції розвитку літератури Німеччини/Вибір	6	Залік
BK39/BK40/BK41	Літературна компаративістика/Основи літературної герменевтики/Вибір	3	Залік
BK42/BK43/BK44	Інтерпретація тексту/Методологія літературознавчих студій/Вибір	3	Залік
BK45/BK46/BK47	Інформаційно-комунікаційні технології/Методика застосування комп'ютерної техніки/Вибір	3	Залік
<b>Загальний обсяг вибіркового компонентів:</b>		<b>60</b>	
<b>ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ:</b>		<b>240</b>	

## 2.2. Структурно-логічна схема освітньо-професійної програми







## 5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми

	ОК 01	ОК 02	ОК 03	ОК 04	ОК 05	ОК 06	ОК 07	ОК 08	ОК 09	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18	ОК 19	ОК 20	БК 01/02	БК 04/05/06	БК 08/09/10	БК 12/13	БК 15/16	БК 18/19	БК 21/22	БК 24/25	БК 27/28	БК 30/31	БК 33/34	БК 36/37	БК 39/40	БК 42/43	БК 45/46		
ПРН 01	*	*		*	*																	*	*														
ПРН 02				*											*								*	*													
ПРН 03			*		*				*	*				*	*	*	*	*							*		*		*	*	*	*	*	*	*	*	
ПРН 04			*			*	*	*	*	*		*		*	*	*	*	*	*	*				*	*	*	*		*	*	*	*	*	*	*	*	
ПРН 05		*			*	*	*	*	*	*		*		*	*		*	*		*			*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	
ПРН 06		*						*		*				*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	
ПРН 07																*												*	*	*	*	*	*	*	*	*	
ПРН 08					*				*	*				*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	
ПРН 09									*	*				*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	
ПРН 10			*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 11								*	*	*				*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	
ПРН 12								*	*	*				*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 13			*			*	*	*			*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 14		*			*	*	*	*	*	*			*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 15		*							*	*				*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 16		*			*	*	*			*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 17			*		*	*	*							*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 18																	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ПРН 19							*							*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

## 6. Система внутрішнього забезпечення якості вищої освіти

У Рівненському державному гуманітарному університеті функціонує система забезпечення закладом вищої освіти якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості), яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- 1) визначення принципів та процедур забезпечення якості вищої освіти;
- 2) здійснення моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм;
- 3) щорічне оцінювання здобувачів вищої освіти, науково-педагогічних і педагогічних працівників закладу вищої освіти та регулярне оприлюднення результатів таких оцінювань на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти, на інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб;
- 4) забезпечення підвищення кваліфікації педагогічних, наукових і науково-педагогічних працівників;
- 5) забезпечення наявності необхідних ресурсів для організації освітнього процесу, у тому числі самостійної роботи здобувачів вищої освіти за кожною освітньою програмою;
- 6) забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;
- 7) забезпечення публічності інформації про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації;
- 8) забезпечення дотримання академічної доброчесності працівниками закладів вищої освіти та здобувачами вищої освіти, у тому числі створення і

забезпечення функціонування ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату;

9) інших процедур і заходів.

Система забезпечення закладом вищої освіти якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості) може за поданням Рівненським державним гуманітарним університетом оцінюватися Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти або акредитованими ним незалежними установами оцінювання та забезпечення якості вищої освіти на предмет її відповідності вимогам до системи забезпечення якості вищої освіти, що затверджуються Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти, та міжнародним стандартам і рекомендаціям щодо забезпечення якості вищої освіти.

Гарант освітньої програми,  
керівник робочої групи



доц. Константинова О.В.

## РЕЦЕНЗІЯ

### на освітньо-професійну програму «Переклад (англійська та німецька мови)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія

Освітньо-професійна програма підготовки здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем «Переклад (англійська та німецька мови)», яка реалізується у Рівненському державному гуманітарному університеті, спрямована на підготовку фахівців-філологів, здатних до успішної комунікації двома іноземними мовами для вирішення типових професійних завдань у різних сферах діяльності, пов'язаних з перекладом, що в цілому забезпечує їм широкий доступ до працевлаштування.

Освітньо-професійна програма містить систему освітніх компонентів для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти в межах спеціальності 035 Філологія, перелік навчальних дисциплін і логічну послідовність їх вивчення, кількість кредитів ЄКТС, необхідних для виконання цієї програми, загальні і фахові компетентності, а також очікувані програмні результати навчання, якими повинен володіти здобувач першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, що узагальнено у структурно-логічній схемі та матриці відповідності програмних компетентностей компонентам ОПП.

Навчальний план підготовки бакалаврів є логічно послідовним та повністю відповідає завданням освітньо-професійної програми. Перелік компонент ОПП забезпечує реалізацію індивідуальної траєкторії студента і надає змогу здобувачам вищої освіти брати безпосередню участь у виборі дисциплін. Суттєвим позитивним фактором є включення до навчального плану обов'язкової перекладацької практики з двох іноземних мов, що забезпечує перевірку якості навчання за реальних умов і дозволяє реагувати на потреби та зауваження роботодавців.

Змістове наповнення освітньо-професійної програми «Переклад (англійська та німецька мови)» повністю відповідає меті. Запропоновані професійні компоненти є актуальними, вони відтворюють сучасний розвиток філологічної науки і спрямовані на реалізацію фахової та наукової діяльності майбутнього філолога-перекладача. Вибіркові дисципліни доповнюють і поглиблюють зміст обов'язкових дисциплін, що, безперечно, заслуговує на позитивну оцінку.

Ретельне ознайомлення зі змістом розділів освітньо-професійної програми «Переклад (англійська та німецька мови)» дає можливість зробити висновок про те, що програма відповідає основним вимогам Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 Філологія, сприяє формуванню загальних і фахових компетентностей за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» та може бути рекомендована для використання в освітньому процесі Рівненського державного гуманітарного університету.

РЕЦЕНЗЕНТ:

**Капанов Я.В.**

доктор філологічних наук, доцент,  
професор кафедри англійської філології  
і перекладу імені професора І.В. Корунця  
Київського національного лінгвістичного університету



Власноручний підпис

Капанова Я.В.

Завіряю: Директор ВК

Григоренко Н.Б.





**Лінгвістичний  
Центр®**

Перекладацька компанія  
повного циклу

## РЕЦЕНЗІЯ

### на освітньо-професійну програму «Переклад (англійська та німецька мови)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія

Професійний переклад відіграє важливу роль у процесах глобалізації і взаємопроникнення культур та бурхливого розвитку науки і технологій. Попит на якісні перекладацькі послуги зумовлює появу нових видів перекладацької діяльності і, відповідно, розширення кола професійних умінь та компетентностей сучасного фахового перекладача.

Освітньо-професійна програма «Переклад (англійська та німецька мови)», розроблена в Рівненському державному гуманітарному університеті для підготовки здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем за спеціальністю 035 Філологія («Германські мови та літератури (переклад включно)») у галузі знань 03 «Гуманітарні науки», враховує ключові запити ринку праці на регіональному та національному рівнях і покликана забезпечити всебічну підготовку висококваліфікованого філолога-перекладача.

Рецензовану освітню програму створено з урахуванням необхідних інтегральних, загальних та спеціальних компетентностей, передбачених Стандартом вищої освіти України за спеціальністю 035 Філологія; вона включає програмні результати навчання, визначає обов'язкові та вибіркові освітні компоненти.

У цілому програма забезпечує майбутнім фахівцям у галузі перекладу оволодіння необхідними знаннями та навичками. Освітні компоненти ОПП дозволяють здобувачам вищої освіти отримати необхідні теоретичні знання з філології і перекладознавства, а також озброюють майбутніх перекладачів практичними навичками та вміннями для фахової роботи. ОПП вдало визначає перелік навчальних дисциплін і логічну послідовність їх вивчення, кількість кредитів ЄКТС, необхідних для виконання цієї програми, а також очікувані результати навчання (компетентності), якими повинен оволодіти здобувач.

Дуже важливим компонентом ОПП є виробнича перекладацька практика з англійської та німецької мов, яка в умовах, наближених до реальних, покликана підготувати майбутніх фахівців до основних етапів ведення перекладацького проекту, керування проектом, виконання робіт за допомогою перекладацького програмного забезпечення тощо.

Загальна структура та складові освітньо-професійної програми дозволяють стверджувати, що її створено відповідно до сучасних вимог, і вона здатна забезпечити якісну підготовку бакалаврів-філологів та перекладачів.

**Перекладацька компанія «Лінгвістичний центр»**

вул. Архипенка, 32 м. Львів 79005

тел. 050 554 2235



Директор Струк Т.В.

вул. Архипенка, 32 м. Львів, 79005, Україна

тел.: +38 032 275 48 43 • тел. +38 050 554 22 35 • +38 067 429 47 56 (viber/whatsapp/telegram)  
info@lglobalgroup.com • www.lglobalgroup.com



## РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму

«Переклад (англійська та німецька мови; англійська та французька мови;  
німецька та англійська мови; французька та англійська мови)»

Рівненського державного гуманітарного університету

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

спеціальності 035 Філологія («Германські мови та літератури (переклад  
включно)», «Романські мови та літератури (переклад включно)»)

галузі знань 03 «Гуманітарні науки»

кваліфікація: Бакалавр філології, перекладач

Сучасний ринок праці вимагає високопрофесійної підготовки майбутніх фахівців у сфері перекладу. Роботодавці очікують компетентного, грамотного фахівця, який не лише дуже добре володіє відповідними мовами, але є обізнаним у стандартах галузі, має навички роботи з документами і текстами різних жанрів, уміє працювати в команді фахівців, знаходити і систематизувати інформацію, швидко опанувати нові види технологій перекладу.

Освітня програма «Переклад (англійська та німецька мови; англійська та французька мови; німецька та англійська мови; французька та англійська мови)» має на меті підготовку бакалаврів філології за спеціальністю 035 Філологія («Германські мови та літератури (переклад включно)», «Романські мови та літератури (переклад включно)») у галузі знань 03 «Гуманітарні науки» у теоретичному і практичному плані.

Філологічна база майбутніх фахівців-перекладачів закладається під час викладання дисциплін «Вступ до перекладознавства», «Загальне мовознавство», «Історія зарубіжної літератури», «Сучасна українська мова», «Теорія мови», «Теорія перекладу», «Теорія літератури», «Практичний курс англійської мови», «Практичний курс німецької мови». Дуже важливий компонент професійної підготовки – такі дисципліни як «Практичний курс перекладу з англійської мови», «Практичний курс перекладу з німецької мови», а також перекладацька практика, яка дасть змогу закріпити набуті навички і отримати нові практичні знання й уміння в процесі виконання реальних робочих завдань.

Зважаючи на вище сказане, вважаємо, що освітня програма відповідає сучасним вимогам і спрямована на забезпечення якісної підготовки майбутніх фахівців-філологів та перекладачів.

ГО «Мовний центр «Всесвіт»



Голова правління  
Герасименко А.С.